

La boutique littéraire française: Textes, contextes, cultures*

La tienda literaria francesa:
Textos, contextos, cultura

MARTHA PARDO SEGURA**
martha.pardo@uptc.edu.co

Recepción: 30 de marzo de 2012
Aprobación: 18 de julio de 2012

* Communication présentée au Séminaire International de développement de la recherche contextualisée en didactique des langues et des cultures. 10 et 11 mai 2012. Université Ricardo Palma (Lima). Agence Universitaire de la Francophonie. Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France Coopération Régionale.

** Doctorado en Literatura y civilisation françaises; Escuela de Idiomas; Docente del programa Doctorado en Lenguaje y Cultura, Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Colombia.

Résumé

Ce rapport de recherche a pour objectif: montrer la démarche didactique d'inclusion de l'étudiant dans son acte de lecture. La recherche qualitative de type actionnelle guide l'élaboration du modèle de gestion des connaissances par des compétences individuelles, essentielles au travail en équipe, afin d'atteindre un résultat collectif pour le bien commun; la définition des compétences vient de Martiña Alicia Alles, (2005), du dictionnaire des compétences et des comportements et d'Ana María Pardo (2005) l'application du modèle éducatif par compétences humaines basées sur deux dimensions: l'être et le savoir. La pédagogie actionnelle étudiée par C Bourguignon & C. Puren (2007); M.-L. Lions-Oliveri, (2003) et J. C. Beacco (2007) met en relief des notions fondamentales à l'enseignement: l'action, les tâches, le résultat et le produit. Les résultats montrent l'urgence de travailler les connaissances et les compétences humaines simultanément afin de provoquer de la créativité didactique en littérature écrite en français.

Mots clés: didactique, pédagogie actionnelle, compétences humaines, littérature française.

Resumen

Este informe de investigación tiene como objetivo demostrar el enfoque didáctico de la inclusión de los estudiantes en el acto de lectura. La investigación cualitativa de tipo pragmático guía el desarrollo del modelo de gestión del conocimiento por competencias individuales esenciales en el trabajo en equipo para lograr un resultado colectivo favorable a todo lector en lengua extranjera. La definición de competencias es tratada por Martina Alicia Alles (2005) en el diccionario de competencias y comportamientos, y por Ana María Pardo (2005) en la aplicación del modelo educativo por capacidades humanas a través del modelo educativo basado en dos dimensiones, el ser y el saber. El enfoque de la Pedagogía de Acción estudiado por Bourguignon C & C. Puren (2007); M.-L. Leones Oliveri (2003) y Beacco JC (2007) hace hincapié en los fundamentos de la educación: acción, tarea y resultado del producto. Los resultados muestran la urgencia de trabajar el conocimiento y las habilidades humanas paralelamente para inducir la creatividad educativa de la literatura escrita en francés.

Palabras clave: didáctica, pedagogía de la acción, competencias humanas, literatura francesa.

Introduction

Les formes d'enseigner et d'apprendre la littérature d'une langue étrangère dans le monde de la communication virtuelle, en contexte monolingue, transforment les rapports entre l'étudiant lecteur et l'écrivain étranger, entre l'étudiant et le professeur de littérature et, enfin, entre l'étudiant et sa démarche de lecture.

Le rapprochement problématique des étudiants universitaires au texte écrit imprimé montre la situation problématique que l'action de lecture exige; cet acte de lire demande du temps, de l'espace et un biais pour parcourir rigoureusement le chemin afin d'arriver au domaine du savoir littéraire. Devant ce constat de ne plus lire des livres, la formulation d'une didactique pour le traitement de la précarité lectrice des jeunes - conséquence éventuelle du manque de sens pragmatique pour produire quelque chose d'utile et d'apprécier par eux-mêmes dans le contexte académique - s'avère fort nécessaire.

La façon dont on consulte les ouvrages littéraires, les essais critiques, les méthodes d'interprétation et d'études véhiculées par les sites web, du nuage informatique et de bibliothèques virtuelles sur l'Internet, peut modifier le comportement juvénile dédaigneux à l'encontre de la lecture d'études et d'ouvrages de littérature d'écrivains français et francophones contemporains, vers une conduite active.

Objectif

Proposer les moments de la démarche didactique d'inclusion de l'étudiant lecteur comme agent actif et producteur des textes créateurs de son acte de lecture littéraire en langues étrangères: le cas de la littérature écrite en français.

Méthodologie

Ce projet a mis en pratique deux démarches méthodologiques:

- 1) Le modèle de gestion de projets de connaissance par compétences qui met en relief le travail en équipe dans le but d'atteindre des objectifs collectifs, basés sur les compétences individuelles essentielles pour le bien commun, et.
- 2) La pédagogie dite actionnelle dont les notions fondamentales de responsabilité, d'action, de devoir et de résultat emmènent le jeune au travail académique mené à bon terme.

La méthode propose trois étapes avec ses composantes:

- 1) le calibrage du corpus pour identifier et caractériser les écrivains français et francophones et leur œuvre;
- 2) l'analyse comparative des écrivains français qui écrivent pour les adultes et pour les enfants et la jeunesse en français, et;
- 3) l'observation du comportement des étudiants du cours de Littérature en français, à l'intention de l'enfance et de la jeunesse de la Licence en langues étrangères, de l'École des langues de la Faculté de Sciences de l'Éducation, avec emphase en éducation maternelle et primaire.

Pour atteindre l'objectif proposé du projet éducatif énoncé, «le besoin de formuler les moments d'une stratégie didactique orientée vers l'inclusion de l'élève lecteur comme agent actif et productif de textes créateurs de son acte de lecture littéraire en langues étrangères: le cas particulier de la littérature écrite en français», nous avons mis en place un modèle intégrale de gestion de la connaissance par compétences humaines, appliqué aux processus d'apprentissage et de recherche en littérature française et francophone.

Le modèle s'appuie sur la combinaison d'activités didactiques et académiques appliquées à un public d'étudiants universitaires en formation et apprentissage du français langue étrangère avec le but de créer, d'encourager et de rendre plus fortes chez eux des «attitudes» et des «comportements» pilotés à l'acquisition et à l'appropriation efficace et efficiente de la connaissance et l'expérience – le «savoir» et des habilités ou capacités - l'«être».

Les dites dimensions, «Être» et «Savoir», ne sont point suffisantes par elles-mêmes dans le développement complet d'un individu ou d'un groupe; il est nécessaire par conséquent, de considérer une troisième dimension référée aux actes, actions ou pratiques comme étant des traits différenciateurs de l'identité et de la culture de cet individu ou de ce groupe. Il est convenu d'appeler cette dimension «le faire», ce qui veut dire que les actes, les actions ou les pratiques de cet individu ou de ce groupe sont caractérisées, bon gré mal gré, par une façon d'agir –«faire» consistant et cohérent par rapport à son «savoir» et à son «être» qui n'est autre que le «niveau d'intégrité humaine et sociale».

Ces dimensions du modèle de compétences humaines sont vérifiées au travers des comportements observables qui, catégorisés par les niveaux de complexité, permettent

d'évaluer qualitativement le niveau de développement humain et sa «capacité de travail» de produire de la valeur pour soi-même et pour son entourage. La figure 1 montre les relations entre les trois dimensions.

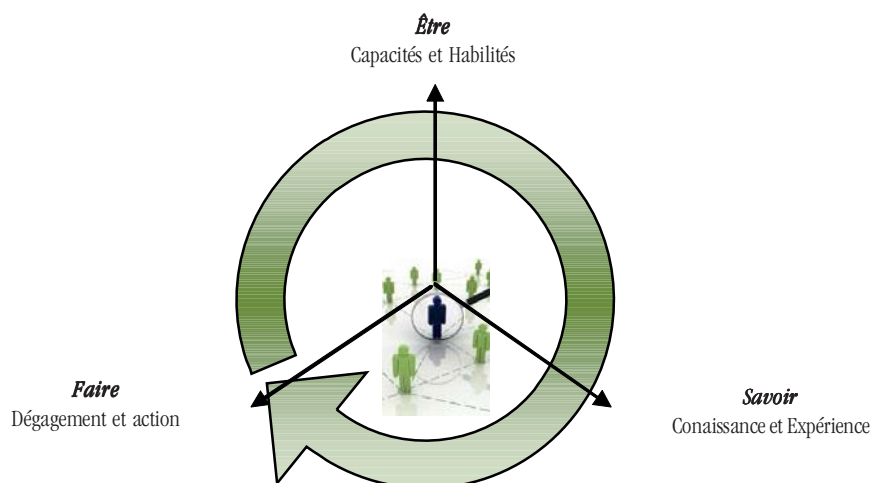


Fig. 1. Modèle de gestión par competencias humanas.

Pour appliquer ce modèle intégral de gestion par compétences humaines dans les processus d'apprentissage et de recherche formative en littérature française, on a organisé et développé un projet d'éducation exécutable, mesurable avec une évidence objective, lequel a par principe la planification, l'exécution, le contrôle et l'évaluation de résultats d'un ensemble d'activités menées au terme en séquence logique. Le contexte qui englobe ce projet est construit à partir d'une situation réelle estudiantile économique, acheter les livres d'études universitaires. Le nom «Le magasin littéraire français» retenu par l'équipe d'organiseurs du projet, consiste alors en une simulation de librairie des textes écrits en français. Il fonctionne en deux dimensions, réel lors de l'écriture des textes en français et, virtuel quand les étudiants doivent chercher de l'information sur un thème particulier.

Ces activités doivent opérer sous des critères, des règles et des standards définis à l'avance; ils sont transmis à la population objet de formation littérature française avant leur réalisation afin d'être compris et interprétés clairement et sans ambiguïté.

Compte tenu de cette condition préalable, on a établi quatre phases de développement de la didactique de formation en littérature française: planification, réalisation, vérification, évaluation.

A. Planification

1. Le produit:

- a) «Album Littéraire» – dont le thème spécifique se réfère aux auteurs ou écrivains de la littérature française destinée à l'enfance et à l'adolescence. Le contenu doit rassembler les données bibliographiques, le chef-d'œuvre et ses œuvres, le portrait (image/dessin) de l'écrivain et le thème d'une de ses œuvres, lue par l'étudiant. Le produit se compose d'un cahier de la manière suivante:
 - i) Couverture et nom de l'album: Le dessin et le nom sont choisis du résultat de l'élection démocratique de celle et celui considérés comme la meilleure options de design, créativité et pertinence.
 - ii) Pages intérieures: Chaque page suit le design standard choisi par l'enseignant; il doit être en correspondance avec l'information de chaque auteur et pour chaque écrivain, afin de coller les données retenues: le nom, la biographie, les œuvres principales, les notices bibliographiques consultées et les images évoquant le portrait de l'écrivain et son œuvre lue par l'étudiant.
 - iii) Les auteurs recensés sont ceux choisis du résultat de la collecte préalable de l'information recherchée des auteurs dans les sources de recherche établies par l'enseignant; elles peuvent être virtuelles, de mass-média, des bibliothèques virtuelles, de l'internet. Les notices bibliographiques ne peuvent pas être moins de deux, pas plus de quatre par équipe de travail.

2) Le service:

- a) «La Boutique littéraire française» consiste en une expérience pour l'offre et la commande de la connaissance en français, au sein d'une ambiance de relations humaines basées sur le travail en équipe, la négociation, la responsabilité, l'éthique, l'apprentissage, l'appui, l'habilité d'obtenir de l'information, des résultats et la construction de la dimension conceptuelle de la pensée. Ce service comprend:
 - i. La livraison individuelle de l'album à remplir et à présenter.
 - ii. Trios cycles pour la distribution, l'offre et la commande des jetons élaborés par tous les participants afin de gérer l'acquisition de tous les jetons informatifs des écrivains de l'album littéraire. Le but à atteindre durant ces trois cycles est de faire possible que chaque membre de chaque équipe du cours et chaque équipe réussit à obtenir tous les jetons pour avoir son album personnel dans sa totalité.

3) Les Ressources:

- a) La détermination du nombre et du nom de compétences humaines et de comportements observables dans l'exercice et la gestion d'individus et de groupes de travail. Les catégories de ces compétences ont été ainsi nommées:
 - i) Recherche de l'information sur l'écrivain à la charge de l'étudiant, qui est construite par les comportements quotidiens visant l'obtention de nouvelles connaissances littéraires en français.
 - ii) Habilité d'apprendre, elle comprend les comportements devant l'assimilation de nouvelles connaissances. La pensée conceptuelle, ce sont les comportements en rapport avec le maniement de l'information abstraite et complexe.
 - iii) Responsabilité, ce sont les comportements face aux devoirs assignés. Éthique, elle se réfère aux comportements en relation avec les valeurs morales et les bonnes coutumes et pratiques.
 - iv) Négociation, celle-ci a à voir avec les comportements orientés à identifier le contexte d'une négociation pour faire des échanges qui soient bénéfiques et permettent d'arriver aux accords favorables des personnes intéressées.
 - v) Appui à Autrui. Les comportements habituels des possesseurs de la connaissance en rapport aux autres membres de l'équipe de travail et au type de lien entraîné avec eux.
 - vi) Travail en équipe de haut rendement : cette catégorie se réfère aux comportements habituels des possesseurs de la connaissance envers le phénomène de défis, affrontements, engagements avec l'apprentissage et les objectifs proposés.
 - vii) Orientation au résultat, ce sont les comportements qui surmontent les situations habituelles ou inattendues. (Voir annexe: Compétences humaines).
- b) Règles et standards pour la participation et la réalisation de la Boutique littéraire française.
- c) Règles et standards pour l'évaluation.
- d) Définition des équipes de travail, formées à partir de la population visée de la formation.
- e) Définition des sources de recherche, de collecte et de traitement de l'information consolidée d'auteurs, de leurs biographies, de leurs œuvres magistrales et des images qui résultent de la recherche littéraire.

f) Matériaux constitutifs de l'album et des jetons de jeu.

4) Le Processus:

Gestion participative pour l'acquisition, l'assimilation des connaissances et le développement des habiletés humaines au sein des processus de recherche et de formation littéraire.

5) Activités du processus:

- a) Ouverture et inauguration de «La Boutique littéraire».
- b) L'acquisition des matériaux et des entrées d'information littéraire et bibliographiques pour la fabrication du produit.
- c) La fabrication du produit: «L'Album littéraire» et ses balises.
- d) La commercialisation, la négociation et la distribution du produit.
- e) L'évaluation du service et du produit : Niveau de connaissances acquis et niveau de comportements associés aux compétences humaines.
- f) Fermeture des activités et bilan des résultats.

6) Points de contrôle:

- a) Schémas de formation d'équipes de travail.
- b) Règles et normes de l'exercice.
- c) Validation des documents : tampon d'authenticité d'albums personnels et des jetons littéraires.
- d) Dispositions de dessin standard de présentation et de contenu d'albums individuels et des jetons littéraires.
- e) Règles et escales d'expertise qualitative et quantitative.
- f) Comportements associés aux compétences humaines vérifiables.

B. Réalisation

La réalisation correspondante à l'accomplissement des objectifs proposés est l'obtention des albums complètement remplis de la part de chaque individu et de toute la population en formation littéraire. Cette étape comprend once pas:

- 1) La recherche et le travail de consultation bibliographiques des écrivains sur les sources réelles et virtuelles.
- 2) La collecte de l'information et la distribution des auteurs à l'intérieur des équipes d'apprenants.
- 3) Le développement créatif de la couverture et du nom de l'album littéraire par chaque équipe de travail.
- 4) La session d'élection de la meilleure couverture et du nombre en accord avec le processus de vote démocratique qui exige de l'argumentation sur les aspects théoriques, sémiotiques et artistiques.
- 5) La recherche, la sélection, la classification et le registre de l'information concernant les écrivains qui correspondent à chaque équipe de travail.
- 6) Le développement des balises avec de l'information suivant les standards de dessin de l'album littéraire.
- 7) Remise des balises standard avec l'information à l'enseignant directeur de la stratégie didactique.
- 8) Le contrôle des balises de l'information avec l'image du sceau d'identification et de validité de ce matériel. (*)¹
- 9) La préparation et l'arrangement aléatoire des jetons littéraires dans des paquets pour les remettre aux participants dans des enveloppes cachetés. L'enseignant directeur fait trois remises de ces jetons. (*)
- 10) Distribution aléatoire et équitable des paquets qui contiennent la même quantité des jetons littéraires à chaque équipe de travail.
- 11) La réalisation de la démarche de l'album littéraire qui consiste à coller les jetons littéraires sur les feuilles de l'album personnel et, appliquer l'offre et la demande des

¹ Les activités sont développées par l'enseignant directeur de la stratégie didactique. Modèle du sceau en annexe C.

jetons littéraires dans l'espace imaginaire de «La Boutique littéraire française» : négocier, échanger, céder, offrir, solliciter, demander des jetons selon les besoins des membres de l'équipe et parmi les équipes de travail.

Cette activité se déroule en trois moments différents de la période éducative; elle génère trois espaces d'ouverture de la Boutique littéraire française. La troisième et dernière ouverture de la boutique, l'équipe en formation littéraire doit garantir que tous les membres aient leurs albums complets.

C. Vérification

Dans cette phase, appliquée simultanément à la phase de réalisation, on permet à celui qui dirige la stratégie didactique de vérifier le niveau qualitatif du comportement humain individuel et collectif des participants ainsi que le produit résultat «Album littéraire» selon les trois dimensions expliquées du modèle des compétences humaines : Être-Savoir-Faire.

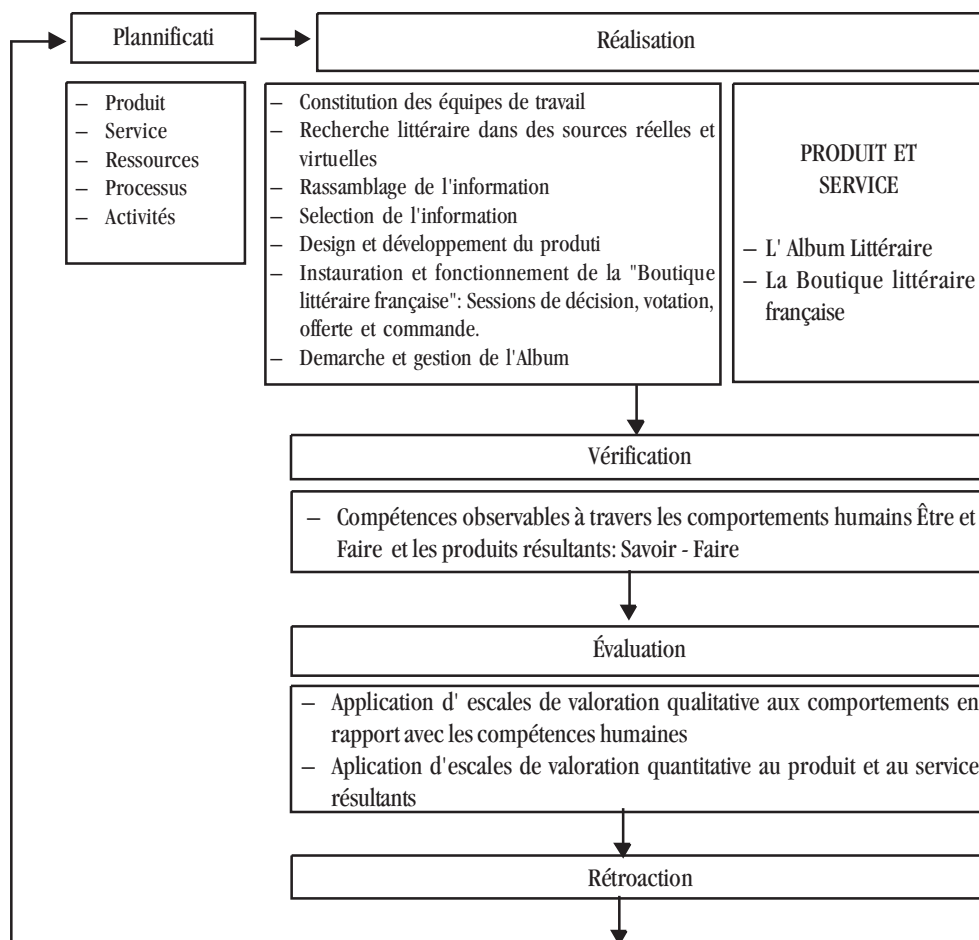
D. Évaluation

Le directeur de la stratégie didactique applique dans cette phase, les échelles de évaluation quantitative (la note de 1 à 5 ou de 1 à 10) et qualitative (Déficient, Acceptable, Remarquable et Exceptionnel); il part du résultat de gestion qu'a travaillé l'étudiant quant à trois aspects, les connaissances acquises et appliquées; les habilités et les adresses manifestées et façonnées dans le produit; et l'adéquation ou dégagement individuel et collectif. (Annexe A: Grille de Compétences humaines: Gradation de comportements).

L'évaluation est utile une fois qu'elle est conduite à un processus de réalimentation des connaissances et des procédés mis en place puisque celle-ci permet aux étudiants d'identifier les opportunités d'amélioration de son exercice ou bien, de le maintenir et l'élever si le résultat a été satisfaisant.

Le schéma suivant met en relief les relations entre les quatre phases de ce modèle didactique:

Schéma d'application du modèle intégral de gestion par compétences humaines dans les processus d'apprentissage et de recherche



Résultats et analyse

On constate que cette stratégie didactique rénove les façons d'évaluer les connaissances littéraires acquises, qui se manifestent en un produit, l'Album littéraire: Des écrivains contemporains français qui écrivent pour l'enfance et l'adolescence du XXI^{ème} siècle, en rapport étroit avec l'évaluation des compétences de chaque être humain qui apprend.

Nous avons aussi prouvé que l'Album littéraire français est le résultat de l'action programmée en des tâches précises pour améliorer la lecture compréhensive des documents écrits en français et par conséquent mieux analyser leurs compétences humaines individuelles qui interviennent dans tout travail académique afin de mener au succès, l'action académique basée sur des principes éthiques qui distingueront les futures enseignants colombiens des langues étrangères de l'UPTC.

Conclusion

L'élaboration collective de l'Album littéraire (Annexe B) a contribué à la prise de conscience des étudiants sur la qualité d'apprentissage désiré dans le cours de littérature. Ils ont développé leur auto-conscience des points faibles et forts de leurs comportements pour mieux travailler en équipe visant la coopération. Cette expérience les a permis une auto-analyse de leur tempérament, leur caractère et leur personnalité, laquelle a guidé leurs comportements externes; ceux-ci rendirent difficile leur développement académique.

Au fur et à mesure qu'ils assimilaient le processus de ce modèle didactique, ils commencèrent à changer favorablement leurs comportements dédaigneux envers la lecture exigeante en langue étrangère française. C'est l'inclusion des technologies virtuelles, tel l'internet, qui a dépenalisé la consultation sur les moteurs de recherche. L'enlèvement de l'interdiction en classe des appareils propres à la nouvelle génération d'enseignants jeunes a ouvert un faisceau de possibilités de lecture en français. La consultation bibliographique pour choisir un corpus littéraire devint intéressante et la rigueur de présentation des notices bibliographiques, une des premières étapes de la recherche théorique et du corpus d'une étude littéraire, commença à avoir du sens pour eux. L'étape du produit final fit naître, chez ces étudiants en licence en langues étrangères, des horizons cachés de leurs compétences humaines. Ils commencèrent à se voir et voir les membres de leur équipe comme des êtres humains qui avaient des besoins semblables: bien apprendre à lire des textes littéraires en français, comprendre en profondeur le contenu des œuvres littéraires, et transmettre leurs apprentissages littéraires.

Un de point faible de leur manière de travailler fut celui d'entrer en contact avec d'autres personnes. Il y eut des cas extrêmes d'étudiants qui ne réussirent à compléter l'Album. Ce résultat individuel est du à des habitudes d'organiser leur travail académique et à des relations humaines précaires. Toutefois, ces cas d'étudiants fit resurgir la nature de la concurrence positive: un effort d'avoir l'album personnel complet provoqua un changement comportemental.

La façon d'évaluer la participation individuelle dans la Boutique littéraire française surprit la totalité d'étudiants universitaires du projet. Ils reçurent les grilles complètes des noms et des définitions des compétences travaillées par l'enseignant directeur. La lecture des résultats chiffrés des catégories qualitatives éveilla leur concept d'évaluation et leur relation épidermique avec cette partie fondamentale et formatrice de l'apprentissage. Ils attendaient

un chiffre, la note de réussite ou d'échec académique, sans aucun intérêt pour en savoir plus sur les raisons de deux résultats.

On peut donc conclure que l'organisation créative des modèles didactiques doivent constituer le travail de recherche de l'équipe d'enseignants de français de l'école des langues, inscrite dans la Faculté des Sciences de l'Éducation de l'UPTC. Une de façon de le faire est de rassembler les projets personnels des enseignants pour renforcer le groupe J.O.I.E. consacré à l'étude et à la recherche de la langue, la civilisation, la culture française et francophones et, le savoir pédagogique français.

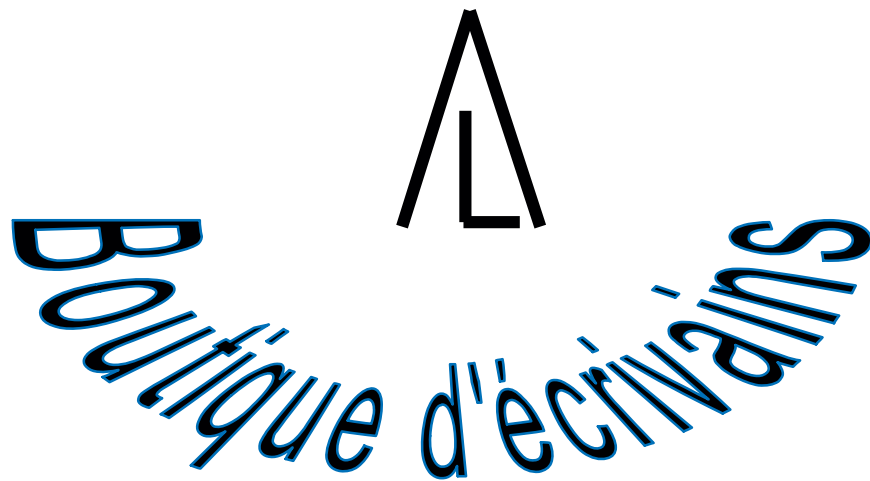
Références bibliographiques

- Alles, Martiña Alicia. (2005). *Diccionario de Comportamientos, Gestión por competencias: como descubrir las competencias a través de los comportamientos*. Buenos Aires: Ediciones Garnica, S. A. 432 p. (1. Recursos Humanos. 2. Desempeño del personal). ISBN 950-641.
- Beacco, J-C. (2007). *L'approche par compétences dans l'enseignement des langues*. Paris, Editions Didier.
- Bourguignon, C. & Puren, C. (2007). *Evaluer dans une perspective actionnelle: l'exemple du Diplôme de Compétence en Langue*. Le Havre: Editions Delbopur.
- Bourguignon Claire. (2006). *De l'approche communicative à l'approche communic' actionnelle: une rupture épistémologique en didactique des langues-cultures, in Synergie Europe La richesse de la diversité: recherche et réflexions dans l'Europe des langues et des cultures*.
- Lions-Olivieri, M-L. (2003). *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues*. Espagne: Diffusion FLE.
- Pardo Segura, Ana María. (2005). (Ingeniera Industrial, Consultora). *Desarrollo Modelo Educativo basado en competencias humanas*. Bogotá: «Ser y Hacer - Desarrollo Humano y Organizacional». Entidad de Consultoría y Asesoría Empresarial de Gestión Humana.
- Puren, C. (2002). Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures: vers une perspective co-actionnelle co- culturelle, *Langues Modernes*. Paris: *APLV*, Juillet-aout-septembre, pp. 55-71.
- Puren, C. (2006). Explication de textes et perspective actionnelle: la littérature entre le dire scolaire et le faire social, article en ligne www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article389.
- Puren, C. (2007). Formes pratiques de combinaison entre perspective actionnelle et approche communicative: analyse comparative de trois manuels. www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article1409.

Annexe

Annexe A:

Modèle du sceau de validations des jetons littéraires



Annexe B:
Tableau de Compétences humaines- Gradation de comportements

Competencias Humanas
Resultados del nivel de estado de las Competencias

Nombre _____ Curso _____

Competencia humana	Nivel de la competencia				Total
	Escaso	Aceptable	Sobresaliente	Excepcional	
Responsabilidad	25	25	20	19	89
Ética	25	20	15	25	85
Orientación al resultado	33	20	22	0	75
Capacidad de aprendizaje	20	48	0	25	93
Negociación	25	25	25	25	100
Búsqueda de información	75	0	0	0	75
Pensamiento conceptual	0	0	75	25	100
Apoyo a los demás	20	18	25	20	83
Trabajo en equipo de alto rendimiento	12	20	18	25	75
	< 25 Escaso	25 - < 50 ? Aceptable	50 - < 75 ? sobresaliente	75 - 100 ? Excepcional	86

Annexe C:
Tables d'évaluation des compétences par étudiant
Competencias Humanas
Gradación de Comportamientos

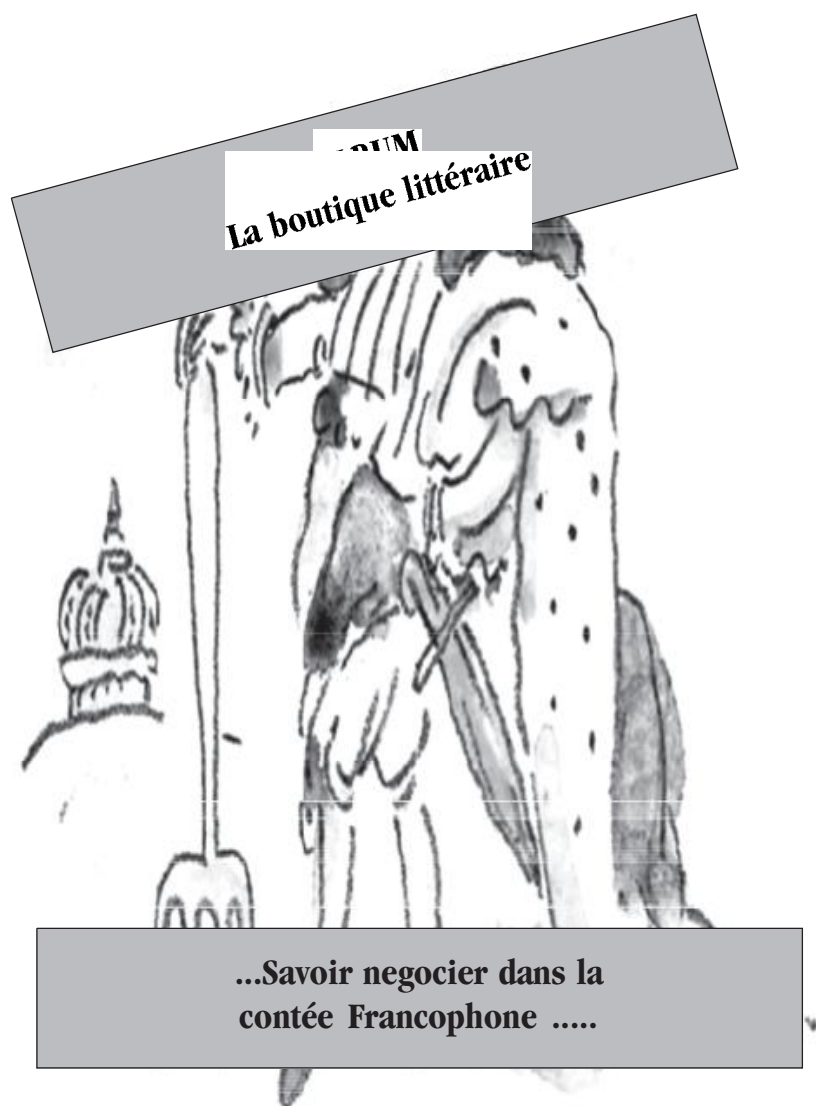
Fecha: (dd-mm-aa)

TRABAJO EN EQUIPO DE ALTO RENDIMIENTO <i>Comportamientos habituales de los poseedores del conocimiento respecto del fomento de retos, desafíos y compromiso con el aprendizaje y los objetivos propuestos.</i>		Nivel de comportamiento				
Escaso	12	Aceptable	20	Sobresaliente	Excepcional	Total
Generalmente no plantea situaciones desafiantes que impulsen a añadir valor en situaciones de aprendizaje	Es un buen conductor de equipos de aprendizaje, lo que le permite proponerse y alcanzar objetivos desafiantes que agregan valor a sí mismo y a los demás.	Es facilitador del aprendizaje, brinda explicaciones apropiadas para la comprensión y entendimiento de los demás y se asegura por distintos medios que dichas explicaciones hayan sido bien entendidas.	Realiza diversas actividades para asegurar el compromiso y la responsabilidad de los miembros del equipo	Fomenta en el equipo el avance continuado frente a nuevos desafíos y rompe barreras en pro de las metas.	Idea e implementa estrategias destinadas a que el equipo se desarrolle con elevado rendimiento para el crecimiento, el éxito y la expansión.	
Es autocrático. No delega autoridad y no fomenta en los demás el asumir la responsabilidad individual y del grupo.	Sugiere la realización de actividades cuyo fin sea fomentar y aumentar el compromiso propio y el de los demás.				Diseña estructuras de organización que fomenten la creatividad y el aprendizaje para atender situaciones desafiantes con resultados de valor.	
Su actitud es pasiva con relación a sus superación y a la de su equipo	Su actitud es positiva frente a nuevos desafíos que además, le plantean la posibilidad de superarse.				Trabaja con orientación al aumento del reto y disposición de energías concentradas en alcanzar metas que van más allá de lo planteado.	
Obstaculiza el aprendizaje de nuevas formas o modos de trabajar y tiende siempre a usar los modos y herramientas existentes.	Con frecuencia, retroalimenta a los demás sobre su actuar y lo que espera de ellos combinando esta información para el logro de objetivos de valor.				Está en plena capacidad de crear, orientar y dirigir equipos de alto rendimiento caracterizados por la comunicación, el aprendizaje, la generación de valor y el desarrollo permanente sobre la base del reconocimiento.	
12	20	18	18	18	18	18
Nivel de estado de la(s) competencia(s)						
< 25 Escaso	?	25 - < 50 Aceptable	?	50 - < 75 Sobresaliente	- 100 Excepcional	

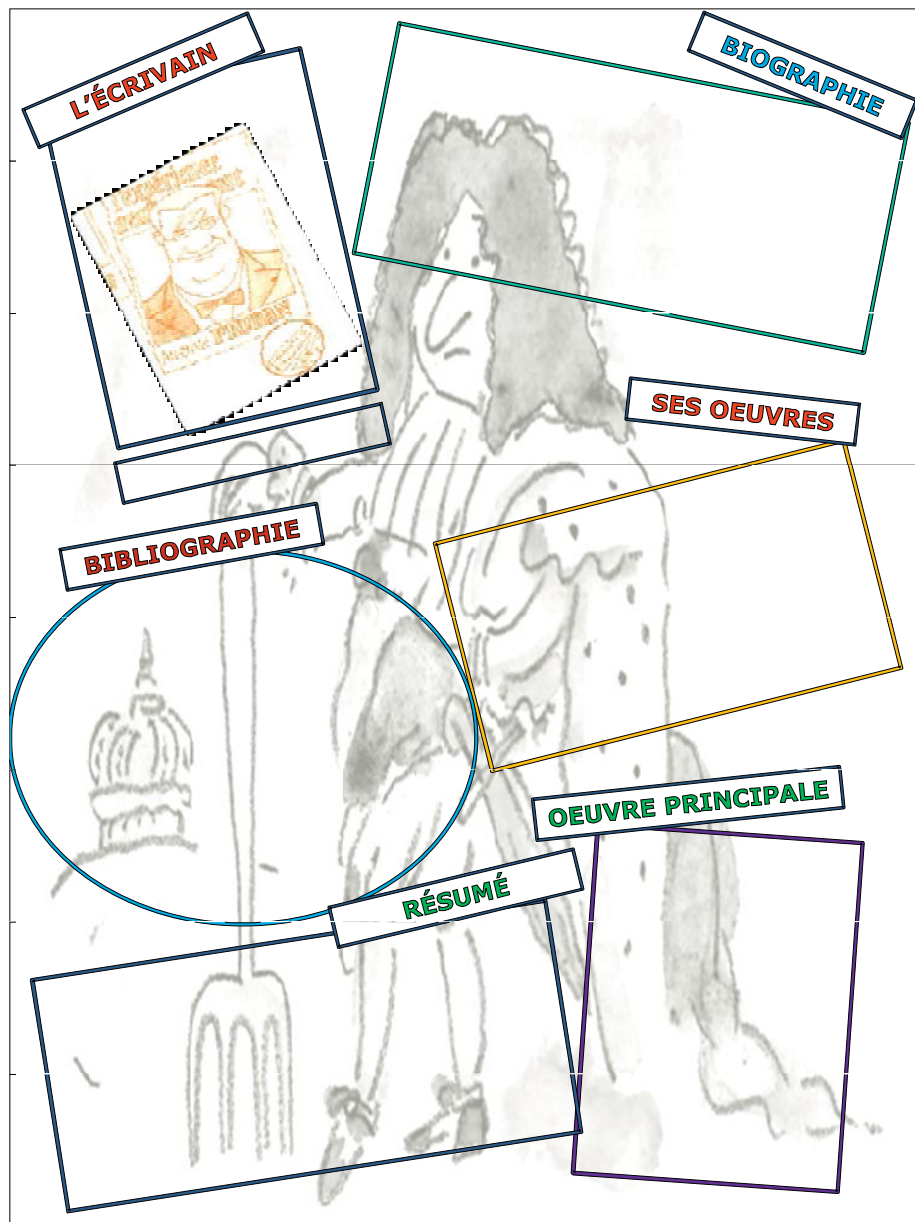
Anexo D:

Fotografía: Álbum literario (prueba)

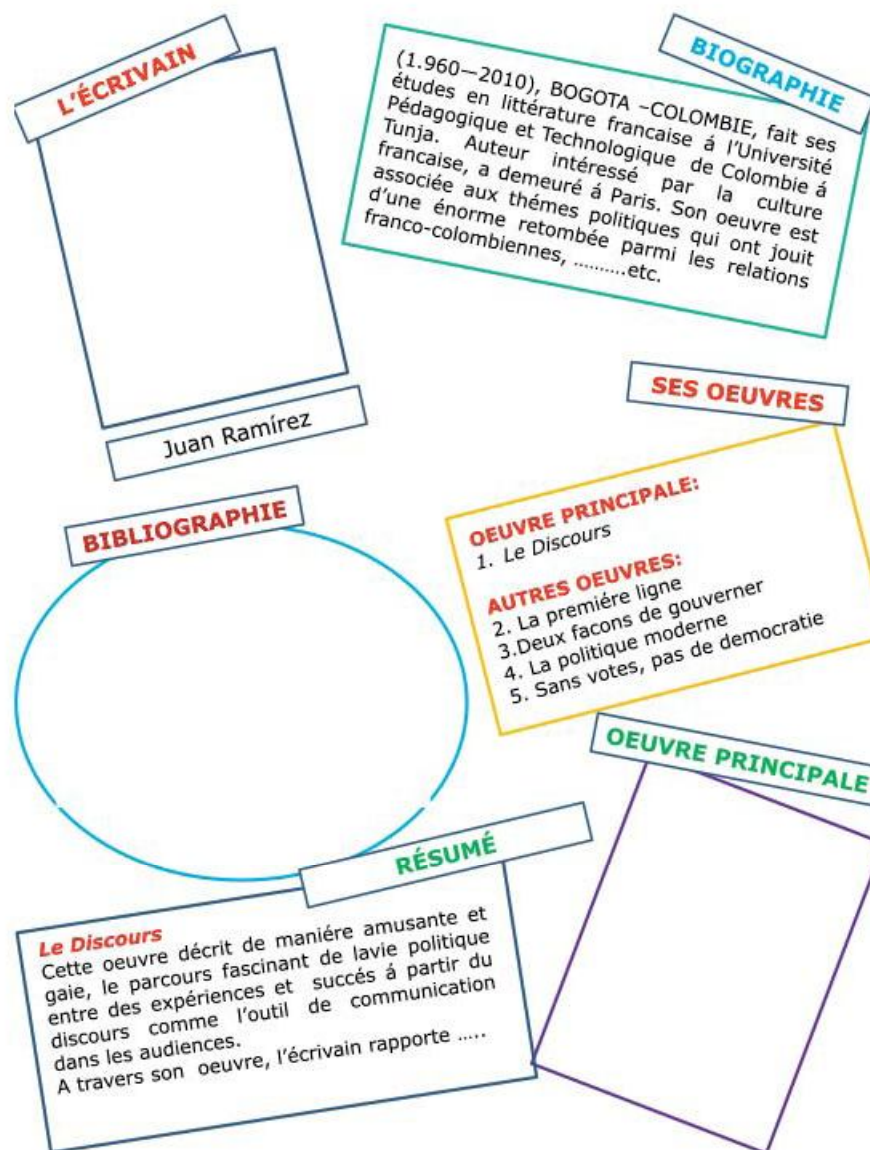
1. Couverture et nom de l'album



2. Les balises d'information littéraire



3. Les modèles du contenu des balises littéraires.



4. Modèle de page complète de l'album littéraire avec l'information recherchée.

L'ÉCRIVAIN

Juan Ramirez

BIOGRAPHIE

(1.960–2010), BOGOTA –COLOMBIE, fait ses études en littérature française à l'Université Pédagogique et Technologique de Colombie à Tunja. Auteur intéressé par la culture française, a demeuré à Paris. Son oeuvre est associée aux thèmes politiques qui ont jouit d'une énorme retombée parmi les relations franco-colombiennes,etc.

BIBLIOGRAPHIE

Molière (Jean Baptiste Poquelin).[En ligne] Consulté le 12 aout. Disponible: [Bibliotecas virtuales.com](http://Bibliotecasvirtuales.com). Comunidad virtual literaria. Educar.org: Comunidades virtuales de Aprendizaje colaborativo, 1996-2006. www.bibliotecasvirtuales.com

SES OEUVRES

OEUVRE PRINCIPALE:

1. Le Discours

AUTRES OEUVRES:

2. La première ligne
3. Deux facons de gouverner
4. La politique moderne
5. Sans votes, pas de democratie

RÉSUMÉ

Le Discours
Cette oeuvre décrit de manière amusante et gaie, le parcours fascinant de l'avie politique entre des expériences et succès à partir du discours comme l'outil de communication dans les audiences.
A travers son oeuvre, l'écrivain rapporte

OEUVRE PRINCIPALE